



Errata & Addenda / Διορθώσεις και Συμπληρώματα

Apostolos Nikolaidis: The Authentic Laïká Singer Who Was Never Censored
Απόστολος Νικολαΐδης: Ένας γνήσιος λαϊκός τραγουδιστής που δεν λογοκρίθηκε ποτέ

By Maria A. Nikolaidis · Marilou Press, New York · ISBN 978-0-578-94414-2

The following additions and corrections to the first edition have come to our attention through readers' observations (for which we are grateful) and through continuing research. This document may be printed and inserted into your copy of the book. The most current version is always available on the "Updates" page at mariloupress.com.

Παρακάτω παρατίθενται όσα συμπληρώματα/παροράματα έχουν υποπέσει στην αντίληψή μας στην πρώτη έκδοση του βιβλίου, είτε από επισημάνσεις αναγνωστών (τους οποίους ευχαριστούμε) είτε μετά από επιπρόσθετη έρευνα. Το παρόν μπορεί να εκτυπωθεί και να ενσωματωθεί στο αντίτυπό σας. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι πάντοτε διαθέσιμη στη σελίδα "Updates" του mariloupress.com.

Page 41 CAPTION

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Στο μπουζούκι ο Στέλιος Μίχας και στο ακορντεόν ο Αργύρης Στασουλάκης.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

Στο μπουζούκι ο Σωκράτης Θεοδωρίδης, παιδικός φίλος του Απόστολου, και στο ακορντεόν ο Αργύρης Στασουλάκης.

ENGLISH

AS PRINTED

On bouzouki is Stelios Michas; the accordion player is Argiris Stasoulakis.

CORRECTION

On bouzouki is Sokratis Theodoridis, a childhood friend of Apostolos; the accordion player is Argiris Stasoulakis.

Page 41 CAPTION

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ

Με τον σολίστα του μπουζουκιού Στέλιο Μίχα τον Νοέμβριο του 1958.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

Με τον σολίστα του μπουζουκιού Σωκράτη Θεοδωρίδη τον Νοέμβριο του 1958.

ENGLISH

AS PRINTED

With bouzouki soloist Stelios Michas in November 1958.

CORRECTION

With bouzouki soloist Sokratis Theodoridis in November 1958.

Page 65 TRANSLATION

ENGLISH

AS PRINTED

"... And as soon as Stelios opened his mouth, everyone stood totally still. You couldn't hear a pin drop!..."

CORRECTION

"... And as soon as Stelios opened his mouth, everyone stood totally still. You could have heard a pin drop!..."

Page 187 CAPTION

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ Ο Χρήστος Ψαρρός στο πάλκο νυχτερινού κέντρου της Αθήνας με τον ξάδελφό του Δημήτρη Χιονά γύρω στο 1975.	ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ Το νυχτερινό κέντρο είναι η Φαντασία.
ENGLISH	AS PRINTED Christos Psarros performing in an Athens nightclub with his cousin Dimitris Chionas circa 1975.	ADDENDUM The nightclub mentioned is Fantasia.

Page 368 CAPTION

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ Ο Γιάννης Βογιατζής, η σύζυγός του Ευαγγελία και ο Απόστολος παρέα με τον Αϊ-Βασίλη, Πρωτοχρονιά 1991.	ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ Ο ντυμένος Αϊ-Βασίλης είναι ο συνεργάτης του κέντρου, Μανώλης Παπάζογλου.
ENGLISH	AS PRINTED John Voyiatzis, his wife Evangelia and Apostolos with "Santa Claus," New Year's 1991.	ADDENDUM The person dressed as Santa Claus is nightclub associate Emmanuel Papazoglou.

Page 386 CAPTION

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ Στο νυχτερινό κέντρο «Playboy Bouzouki» στο Τορόντο, 1994.	ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ Μπουζούκι παίζει ο Παναγιώτης Χαλκιάπουλος.
ENGLISH	AS PRINTED Performing at the "Playboy Bouzouki" nightclub in Toronto, 1994.	ADDENDUM The bouzouki player is Peter Chalkiopoulos.

Page 484 DISCOGRAPHY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK DISCOGRAPHY ONLY)	ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ Δισκογραφία: Στον Άδη Ανταμώσανε → Στη Φυλακή → Συνθέτης-Στιχουργός → Γ. Μπάτης	ΔΙΟΡΘΩΣΗ Δισκογραφία: Στον Άδη Ανταμώσανε → Στη Φυλακή → Συνθέτης-Στιχουργός → Μ. Βαμβακάρης
--	--	--